

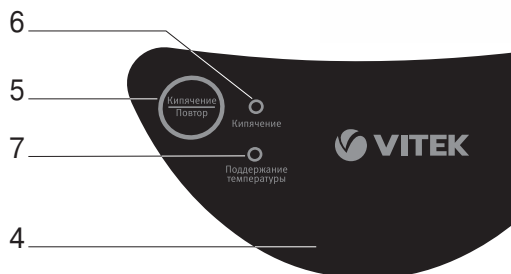
**VT-1199**

Thermopot

Термопот

# Инструкция по эксплуатации



<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>12</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>16</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>20</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>24</b>



## ТЕРМОПОТ VT-1199

Электрический термопот предназначен для кипячения воды и поддержания температуры горячей воды.

### ОПИСАНИЕ

1. Отметка минимального уровня воды «MIN»
2. Шкала уровня воды
3. Носик слива воды
4. Панель управления
5. Кнопка повторного кипячения «ПОВТОРНОЕ КИПЯЧЕНИЕ»
6. Индикатор режима кипячения воды «КИПЯЧЕНИЕ»
7. Индикатор поддержания температуры «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ»
8. Крышка
9. Клавиша открытия крышки
10. Ручная помпа подачи воды
11. Отверстия выхода пара
12. Механический блокиратор ручной помпы « 
13. Отметка максимального уровня «FULL»
14. Ручка для переноски
15. Корпус
16. Кнопка подачи воды
17. Поворотная подставка
18. Сетевой шнур
19. Кнопка автоматической подачи воды

### ВНИМАНИЕ!

*Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.*

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием электрического термопота внимательно прочитайте инструкцию.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не подсоединяйте и не отсоединяйте сетевой шнур мокрыми руками, это может при-

вести к поражению электрическим током или к травме.

- При отсоединении сетевого шнура от электрической розетки всегда держитесь за вилку сетевого шнура, а не за сам сетевой шнур.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не включайте термопот без воды.
- Не роняйте и не наклоняйте прибор.
- Используйте термопот только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить в нем любые другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в термопote не был ниже отметки «MIN» и выше отметки «FULL».
- Запрещается наполнять термопот непосредственно из водопроводного крана, для наполнения термопота используйте подходящую посуду.
- Ставьте термопот на ровную сухую и устойчивую поверхность, не ставьте термопот на край стола.
- Запрещается располагать термопот рядом со стенами или вблизи стенок кухонной мебели. Установите термопот так, чтобы от стены или мебели до термопота оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над термопотом составляло не менее 30 см.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите за тем, чтобы он не касался горячих или острых краёв мебели.
- Во время кипячения воды запрещается открывать крышку термопота и сливать воду.
- Не вращайте устройство во время слива воды.
- Не прилагайте большого усилия при закрывании крышки. При использовании термопота убедитесь, что крышка плотно закрыта.
- Не наклоняйтесь и не подносите руки к отверстиям для выпуска пара, это может привести к ожогу. Не закрывайте отверстие для выпуска пара какими-либо предметами.

# РУССКИЙ

- Не прикасайтесь к горячим поверхностям термopота.
  - Будьте осторожны при переносе термopота, наполненного кипятком.
  - Запрещается переносить термopот, взявшись за клавишу открывания крышки.
  - При сливе горячей воды соблюдайте осторожность.
  - Для слива остатков горячей воды из колбы термopота рекомендуется предварительно снять крышку.
  - Во избежание удара электрическим током не погружайте термopот, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любую другую жидкость.
  - Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь или перед чисткой.
  - Не помещайте термopот в посудомоечную машину.
  - Перед тем как убрать прибор на длительное хранение или перед чисткой, отключите его от сети, слейте воду и дайте прибору остыть и высохнуть.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми.
  - Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
  - Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
  - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
  - Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- При повреждении шнура питания его замените во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
  - Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Перевозите устройство только в заводской упаковке.
  - Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

*ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.*

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

***После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.***

Внутри термopота могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.


### **Опасность удушья!**

- Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим устройством находятся дети или лица с ограниченными возможностями.

- Извлеките термopот из упаковки, удалите любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Установите термopот на сухой ровной поверхности так, чтобы от стены или мебели до термopота оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над термopотом составляло не менее 30 см.
- Откройте крышку (8), нажав на переднюю часть клавиши (9) и взявшись за нее.

- Залейте в термопот воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (13) «FULL».
- Вставьте штекер сетевого шнура (18) в разъём на корпусе термопота, а вилку сетевого шнура (18) в розетку.
- На панели управления (4) загорится индикатор режима кипячения воды (6) «КИПЯЧЕНИЕ».
- После того как вода закипит, термопот переключится в режим поддержания температуры, при этом индикатор (6) погаснет, а индикатор (7) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ» загорится.
- На панели управления (4) загорится индикатор режима кипячения воды (6) «КИПЯЧЕНИЕ».
- После того как вода закипит, термопот переключится в режим поддержания температуры, при этом индикатор (6) погаснет, а индикатор (7) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ» загорится.
- В режиме поддержания температуры, вы можете включить повторное кипячение, нажав кнопку (5) «ПОВТОРНОЕ КИПЯЧЕНИЕ», при этом загорится индикатор (6) «КИПЯЧЕНИЕ», а индикатор (7) погаснет.

**Примечание:** - в термопote используется технология длительного кипячения воды, что позволяет значительно уменьшить содержание растворённого в воде хлора.

- Слейте воду; для этого установите блокиратор (12) в положение «» и нажимайте на ручную помпу (10).

**Внимание!** Во время слива воды соблюдайте осторожность во избежание получения ожогов горячей водой.

- Отключите термопот, для этого выньте вилку сетевого шнура (18) из розетки и выньте штекер сетевого шнура (18) из разъёма.
- Откройте крышку термопота (8) и дождитесь его полного остывания.
- Для снятия крышки (8), приоткройте её и взявшись с двух сторон потяните крышку (8) по направлению к себе.
- Наклоняя термопот, аккуратно слейте остатки воды.
- Установите крышку (8) на место, для этого совместите выступы на задней части крышки (8) с пазами в месте установки крышки, слегка приподняв крышку, нажмите на неё с двух сторон для фиксации, перед использованием термопота убедитесь, что крышка (8) надёжно зафиксирована.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОПОТА

- Откройте крышку (8), нажав на клавишу (9) и взявшись за нее.
- Залейте в термопот воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (13) «FULL».
- Вставьте штекер сетевого шнура (18) в разъём на корпусе термопота, а вилку сетевого шнура (18) в розетку.

## ПОДАЧА ВОДЫ

- Подачу воды из термопота можно 3 способами.

Установите блокиратор (12) в положение «».

### Первый вариант:

- подставьте подходящую посуду под носик слива воды (3), например чашку, и нажмите на кнопку подачи воды (19).


### Второй вариант:

- подставьте подходящую посуду под носик слива воды (3) и нажимайте на ручную помпу (10).

### Третий вариант:

- возьмите подходящую чашку для слива воды и краем чашки нажмите на кнопку (16).

**Внимание!** Во время слива воды соблюдайте осторожность во избежание получения ожогов горячей водой.

- Заблокируйте ручную помпу, установив блокиратор (12) в положение «».

- После использования термопота выньте вилку сетевого шнура (18) из розетки, выньте штекер сетевого шнура (18) из разъёма, откройте крышку термопота (8) и дождитесь его полного остывания, снимите крышку (8), слейте из него воду, просушите, установите крышку (8) на место и уберите термопот на хранение.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите термопот от электрической сети, слейте воду и дайте термопоту остыть.
- Для снятия крышки (8), приоткройте её и взявшись с двух сторон потяните крышку (8) по направлению к себе.

# РУССКИЙ

- Наклоняя термопот, аккуратно слейте остатки воды.
- Установите крышку (8) на место, для этого совместите выступы на задней части крышки (8) с пазами в месте установки крышки, слегка приподняв крышку, нажмите на неё с двух сторон для фиксации, перед использованием термопота убедитесь, что крышка (8) надёжно зафиксирована.
- Протрите внешнюю поверхность термопота (15) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Для удаления загрязнений используйте нейтральные моющие средства, запрещается использовать металлические щетки и абразивные чистящие средства.
- Не погружайте сетевой шнур и термопот в воду или любые другие жидкости.
- Не помещайте термопот в посудомоечную машину.
- После того как вода закипит, термопот переключится в режим поддержания температуры, при этом индикатор (6) погаснет, а индикатор (7) загорится.
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и оставьте термопот с раствором уксуса на ночь.
- Утром слейте раствор уксуса, наполните термопот водой до максимального уровня «FULL» (15), вскипятите и слейте воду.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников, строго соблюдая инструкцию по использованию средства.
- При необходимости повторите процедуру очистки термопота несколько раз.

## Пятна на внутренней поверхности термопота

При воздействии различных примесей, содержащихся в воде, внутренняя поверхность металлической колбы может изменить свой цвет.

- Удаление пятен можно производить лимонной кислотой или столовым уксусом.
- Для устранения привкуса лимонной кислоты или уксуса вскипятите воду и слейте ее.
- Повторите процедуру до полного устранения запаха и привкуса воды.

## Удаление накипи

- Накипь, образующаяся на внутренней поверхности металлической колбы, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.
- Для удаления накипи наполните термопот водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1 до максимального уровня «FULL» (13).
- Вставьте штекер сетевого шнура (18) в разъем на корпусе термопота, а вилку сетевого шнура (18) в розетку.
- На панели управления (4) загорится индикатор режима кипячения воды (6) «КИПЯЧЕНИЕ».

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать термопот на длительное хранение, отключите его от электросети, дайте устройству остыть и слейте воду.
- Проведите чистку термопота.
- Храните термопот в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Термопот – 1 шт.  
Сетевой шнур – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.  
Гарантийный талон – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 730 Вт  
Максимальный объем воды: 4,2 л

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ,  
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД,  
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ  
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,  
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,  
ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

**[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)**

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30


СДЕЛАНО В КНР

# ENGLISH

## THERMOPOT VT-1199

An electric thermopot is intended for boiling water and maintaining the temperature of hot water.

### DESCRIPTION

1. Minimal water level mark «MIN»
2. Water level scale
3. Spout for pouring water
4. Control panel
5. Reboil button «REBOIL»
6. Boiling mode indicator «BOILING»
7. Keep warm indicator «KEEP WARM»
8. Lid
9. Lid opening button
10. Hand pump for water dispensing
11. Steam release openings
12. Hand pump mechanical lock « »
13. Maximal water level mark «FULL»
14. Carrying handle
15. Body
16. Manual water supply valve
17. Rotary base
18. Power cord
19. Automatic water dispense button

### ATTENTION!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.*

### SAFETY MEASURES

- Before using the electric thermopot, read this instruction manual carefully.
- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a “euro plug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- Do not connect or disconnect the power cord with wet hands, this may cause electric shock or injuries.
- When unplugging the unit, always pull the plug but not the cord.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not switch the thermopot on if it is empty.
- Do not drop or tilt the unit.
- Use the thermopot only for water boiling; it is prohibited to heat or boil other liquids in it.
- Ensure that water level in the thermopot is not below the «MIN» mark and not above the «FULL» mark.

- Do not fill the thermopot with water directly from the faucet; to fill the thermopot use a suitable bowl.
- Place the thermopot on a flat dry and stable surface; do not place the thermopot on the edge of the table.
- Do not place the thermopot next to the walls or close to the kitchen furniture. Place the thermopot keeping at least 20 cm gap between the thermopot body and the wall and at least 30 cm gap above the thermopot.
- Do not use the unit near heat sources or open fire.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot or sharp edges of furniture.
- Do not open the lid and do not pour water out during boiling.
- Do not rotate the unit during water pouring.
- Do not apply excessive effort when closing the lid. When using the thermopot, make sure that the lid is closed tightly.
- Keep your hands away and do not bend over the steam release openings, it may cause burns. Do not block the steam release opening with any objects.
- Do not touch hot surfaces of the thermopot.
- Be careful while carrying the thermopot filled with boiling water.
- Do not carry the thermopot holding it by the lid opening button.
- Be careful when pouring out hot water.
- Remove the lid before draining the remaining hot water from the thermopot flask.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the thermopot, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- Unplug the unit, if you are not using it or before cleaning.
- Do not wash the thermopot in a dishwashing machine.
- Before taking the unit away for long storage or before cleaning, unplug it, pour out water and let the unit cool down and dry.
- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.



- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children's safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and contact any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and people with disabilities.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

There may be water spots in the thermopot, this is normal, as the unit has undergone factory quality control.

- Unpack the thermopot; remove any advertising stickers that can prevent the unit operation.
- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.
- Place the thermopot on a dry flat surface keeping at least 20 cm gap between the thermopot body and the wall or furniture and at least 30 cm gap above the thermopot.
- Open the lid (8) by pressing the front part of the button (9) and holding it.
- Fill the thermopot with water using a suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (13) «FULL».
- Insert the power cord (18) connector into the socket on the thermopot body, and plug the power cord (18) into the mains socket.
- The boiling mode indicator «BOILING» (6) will light up on the control panel (4).

- After water starts boiling, the thermopot will be switched to the keep warm mode, the indicator (6) will go out and the indicator (7) «KEEP WARM» will light up.

**Note:** - the thermopot uses a long boiling technology which allows to significantly reduce the chlorine level in water.

- Drain the water; to do this set the lock (12) to the position «**f**» and press on the hand pump (10).

**Attention!** Be careful when pouring out water to avoid burns by hot water.

- Switch the thermopot off, to do this disconnect the power cord (18) plug from the mains socket and disconnect the power cord (18) connector from the socket.
- Open the thermopot lid (8) and wait until it cools down completely.
- To remove the lid (8) slightly open it and pull the lid (8) towards yourself taking it by both sides.
- Carefully tilt the thermopot to drain the remaining water.
- Install the lid (8) back to its place; to do this match the ledges on the rear part of the lid (8) with the grooves in the lid installation place. Slightly lift the lid and press on it from both sides to fix. Before using the thermopot make sure that the lid (8) is fixed properly.

## USAGE OF THERMOPOT

- Open the lid (8) by pressing the button (9) and holding it.
- Fill the thermopot with water using a suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (13) «FULL».
- Insert the power cord (18) connector into the socket (16) on the thermopot body, and plug the power cord (18) into the mains socket.
- The boiling mode indicator «BOILING» (6) will light up on the control panel (4).
- After water starts boiling, the thermopot will be switched to the keep warm mode, the indicator (6) will go out and the indicator (7) «KEEP WARM» will light up.
- In the keep warm mode you can switch the reboiling on by pressing the button (5) «REBOIL», the indicator (6) «BOILING» will light up and the indicator (7) will go out.

## WATER DISPENSING

- The thermopot can dispense water in 3 ways.

Set the lock (12) to the position «**f**».

### Version 1:

- place a suitable bowl, for instance, a cup under the spout for pouring water (3) and press the water dispense button (19).

# ENGLISH


## Version 2:

- place a suitable bowl under the spout for pouring water (3) and press the manual pump (10).

## Version 3:

- take a suitable cup for pouring water and press on the valve (16) with a rim of the cup.

**Attention!** Be careful when pouring out water to avoid burns by hot water.

- Lock the hand pump by setting the lock (12) to the position «».
- After you finish using the thermopot, disconnect the power cord (18) plug from the mains, disconnect the power cord (18) connector from the socket, open the thermopot lid (8) and wait until it cools down completely. Remove the lid (8), drain the water, dry the unit, install the lid (8) back to its place and take the thermopot away for storage.

## CLEANING AND CARE

- Before cleaning, disconnect the thermopot from the mains, pour out water and let the thermopot cool down completely.
- To remove the lid (8) slightly open it and pull the lid (8) towards yourself taking it by both sides.
- Carefully tilt the thermopot to drain the remaining water.
- Install the lid (8) back to its place; to do this match the ledges on the rear part of the lid (8) with the grooves in the lid installation place. Slightly lift the lid and press on it from both sides to fix. Before using the thermopot make sure that the lid (8) is fixed properly.
- Clean the outer surface of the thermopot body (15) with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Use neutral detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the thermopot and the power cord into water and other liquids.
- Do not wash the thermopot in a dishwashing machine.

## Stains on the inner surface of the thermopot

The inner surface of the metal flask may change its color under the influence of different water impurities.

- You can remove the stains with citric acid or vinegar.
- To remove the flavour of citric acid or vinegar, boil water and pour it out.
- Repeat this procedure until the smell and taste vanish completely.

## Descaling

- Scale, appearing inside the metal flask, influences the water taste and disturbs the heat

exchange between water and the heating element, that can lead to overheating and malfunction.

- To remove the scale fill the thermopot with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water up to the maximal level mark (13) «FULL».
- Insert the power cord (18) connector into the socket on the thermopot body, and plug the power cord (18) into the mains socket.
- The boiling mode indicator «BOILING» (6) will light up on the control panel (4).
- After water starts boiling, the thermopot will be switched to the keep warm mode, the indicator (6) will go out and the indicator (7) will light up.
- Unplug the thermopot and leave it filled with the vinegar solution overnight.
- In the morning pour out the vinegar solution, fill the thermopot with water up to the maximal level mark (13) «FULL», boil it and pour out the water.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale, strictly following the instructions on the detergent usage.
- If necessary, perform the cleaning procedure several times.

## STORAGE

- Before taking the thermopot away for long storage, unplug it, let the unit cool down and pour out the remaining water.
- Clean the thermopot.
- Keep the thermopot out of reach of children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Thermopot – 1 pc.

Power cord – 1 pc.

Manual – 1 pc.

Warranty certificate – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Rated input power: 730 W

Maximal water capacity: 4.2 L

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may*

*be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

### **Unit operating life is 3 years**

#### **Guarantee**


Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

# ҚАЗАҚША

## VT-1199 ТЕРМОПОТЫ

Электр термопот суды қайнатуға және ыстық судың температурасын қолдап тұруға арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Судың минималды деңгейінің белгісі «MIN»
2. Су деңгейінің шөкілі
3. Суды құю шүмегі
4. Басқару тақтасы
5. Қайтадан қайнату батырмасы «ҚАЙТАДАН ҚАЙНАТУ»
6. Суды қайнату режимінің көрсеткіші «ҚАЙНАТУ»
7. Температураны ұстап тұру көрсеткіші «ТЕМПЕРАТУРАНЫ ҚОЛДАП ТҰРУ»
8. Қақпақ
9. Қақпақты ашу пернесі
10. Суды жіберудің қол сорғысы
11. Бу шығатын саңылаулар
12. Қол сорғысының механикалық бұғаттаушысы «»
13. Максималды деңгей белгісі «FULL»
14. Тасымалдауға арналған қолсап
15. Корпусы
16. Суды қолмен жіберу клапаны
17. Айналатын түптұғыр
18. Желі баусымы
19. Суды автоматты түрде жіберу батырмасы

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу тогы 30 мА-дан аспайтын қорғаныс сәндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.*

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Электр термопотты пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз.
- Аспаптың жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желі баусымы «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді тұйықталған электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу қаупіне жол бермеу үшін аспапты электр розеткасына қосқан кезде жалғастырғышты пайдаланбаңыз.
- Желі баусымын сулы қолмен қоспаңыз және ажыратпаңыз, бұл электр тоғымен зақымдануға немесе жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- Желі баусымын электр розеткадан ажыратқан кезде, желі баусымынан емес, желі баусымының ашасынан ұстаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.

- Термопотты сусыз қоспаңыз.
- Аспапты құлатпаңыз және еңкейтпеңіз.
- Термопотты тек суды қайнату үшін пайдаланыңыз, оның ішінде кез келген басқа сұйықтықтарды қыздыруға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Термопоттағы судың деңгейі «MIN» белгісінен төмен және «FULL» белгісінен жоғары болмауын қадағалаңыз.
- Термопотқа суды су құбыры шүмегінен тікелей толтыруға тыйым салынады, термопотты толтыру үшін қолайлы ыдысты пайдаланыңыз.
- Термопотты тегіс құрғақ және тұрақты бетке қойыңыз, термопотты үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Термопотты қабырғалардың қасында немесе асуілік жиһаз қабырғаларына таяу орналастыруға тыйым салынады. Термопотқа дейінгі қабырғаның немесе жиһаздың ара қашықтығы 20 см-дан кем болмайтындай, ал термопоттың үстіндегі бос кеңістік 30 см-ден кем болмайтындай етіп термопотты орнатыңыз.
- Аспапты жылу көздерінің немесе ашық оттың тікелей қасында пайдаланбаңыз.
- Электр баусымының үстелден салбырауына жол бермеңіз, сонымен қатар, оның ыстық беттермен немесе жиһаздың өткір шеттерімен жанаспауын қадағалаңыз.
- Суды қайнату барысында термопоттың қақпағын ашуға және су құйып алуға тыйым салынады.
- Су құйып алу кезінде құрылғыны айналдырмаңыз.
- Қақпақты жабу кезінде қатты күш салмаңыз. Термопотты пайдалану кезінде қақпақтың тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз.
- Бу шығатын саңылауларға төнбеңіз және қолдарыңызды таямаңыз, бұл күйкке әкелуі мүмкін. Бу шығаруға арналған саңылауларды қандай да бір заттармен жаппаңыз.
- Термопоттың ыстық беттеріне қол тигізбеңіз.
- Қайнаған суға толы термопотты тасымалдағанда абай болыңыз.
- Қақпақты ашу пернесінен ұстап термопотты тасымалдауға тыйым салынады.
- Ыстық суды құйып алу кезінде сақ болыңыз.
- Термопот құтысынан ыстық судың қалдықтарын төгу үшін қақпақты алдын-ала шешу ұсынылады.
- Электр ток соққысына жол бермеу үшін термопотты, желі баусымын және желі баусымының ашасын суға немесе кез-келге басқа сұйықтыққа батырмаңыз.

- Егер сіз аспапты пайдаланбасаңыз немесе тазалау алдында оны желіден ажыратыңыз.
- Термопотты ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.
- Аспапты ұзақ уақытқа сақтауға қою алдында оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз, аспап салқындап кебуіне уақыт беріңіз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Жұмыс кезінде және суыту кезінде құралды балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалардың жұмыс істеп тұрған құралға және оның желілік бауын ұстауына рұқсат бермеңіз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Жұмыс істеп тұрған құрылғы жанында балалар немесе мүмкіндігі шектеулі адамдар болса, аса зейінді болыңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тууға жол бермеу үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өздігіңізден бөлшектемеңіз, кез-келген бұзылыс пайда болғанда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда аспапты розеткадан ажыратыңыз және кепілдік талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланыс мекенжайлары бойынша кез-келген авторландырылған (үекілетті) сервистік орталыққа хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыт орамында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК**

**АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**


## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған жағдайда оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.**

Термопоттың ішінде судың іздері болуы мүмкін- бұл қалыпты құбылыс, себебі құрылғы сапа бақылауынан өтті.

- Термопотты орамнан шығарыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін кез-келген жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бұзылған жерлері болса құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Термопотқа дейінгі қабырғаның немесе жиһаздың ара қашықтығы 20 см-дан кем болмайтындай, ал термопоттың үстіндегі бос кеңістік 30 см-ден кем болмайтындай етіп термопотты орнатыңыз.
- Перненің (9) алдыңғы бөлігін басып және оны ұстап тұрып, қақпақты (8) ашыңыз.
- Лайықты ыдысты пайдаланып, термопотқа суды құйыңыз, су деңгейінің максималды белгісінен (13) «FULL» асырмаңыз.
- Желі баусымының штекерін (18) термопот корпусындағы қосқышқа тығыңыз, ал желі баусымының ашасын (18) розеткаға қосыңыз.
- Басқару панелінде (4) суды қайнату режимінің «ҚАЙНАТУ» көрсеткіші (6) жанады.
- Су қайнағаннан кейін термопот температураны қолдау режиміне көшеді, осы кезде көрсеткіш (6) өшеді, ал «ТЕМПЕРАТУРАНЫ ҚОЛДАУ» (7) көрсеткіші жанады.

**Ескертпе:** - термопотта суды ұзақ қайнату технологиясы пайдаланылады, бұл суда ерітілген хлордың құрамын анағұрлым азайтуға мүмкіндік береді.

- Суды төгіңіз; ол үшін бұғаттаушыны (12) күйіне «» қойыңыз және қол сорғыға (10) басыңыз.
- **Назар аударыңыз!** Суды құйып алу кезінде ыстық судан құйып қалмау үшін абай болыңыз.
- Термопотты өшіріңіз, ол үшін желі бауының ашасын (18) розеткадан шығарыңыз және желі баусымының штекерін (18) қосқыштан шығарыңыз.
- Термопоттың қақпағын (8) ашыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.

# ҚАЗАҚША

- Қақпақты (8) шешіп алу үшін, оны ашыңыз және қақпақтың (8) екі жағынан ұстап оны өзіңізге қарай тартыңыз.
- Термопотты еңкейтіп, судың қалдықтарын абайлап төгіңіз.
- Қақпақты (8) орнына орнатыңыз, ол үшін қақпақтың (8) артқы жағындағы бұдырды орнату орнындағы ойықпен сәйкестендіріңіз, қақпақты ашыңқырап, бекігенге дейін екі жағынан басыңыз, термопотты пайдаланар алдында қақпақ (8) мықтап бекітілгендігіне көз жеткізіңіз.

## ТЕРМОПОТТЫ ПАЙДАЛАУ

- Пернеге (9) басып және одан ұстап тұрып, қақпақты (8) ашыңыз.
- Лайықты ыдысты пайдаланып, термопотқа суды құйыңыз, суды су деңгейінің максималдық белгісінен (13) «FULL» асырмаңыз.
- Желі баусымының штекерін (18) термопот корпусындағы қосқышқа тығыңыз, ал желі баусымының ашасын (18) розеткаға қосыңыз.
- Басқару панелінде (4) суды қайнату режимінің «ҚАЙНАТУ» көрсеткіші (6) жанады.
- Су қайнағаннан кейін термопот температураны қолдау режиміне көшеді, осы кезде көрсеткіш (6) өшеді, ал «ТЕМПЕРАТУРАНЫ ҚОЛДАУ» (7) көрсеткіші жанады.
- Температураны қолдау режимінде, сіз (5) «ҚАЙТАДАН ҚАЙНАТУ» батырмасын басып қайтадан қайнатуды қоса аласыз, осы кезде (6) «ҚАЙНАТУ» көрсеткіші жанады, ал (7) көрсеткіші өшеді.

## СУ ЖІБЕРУ

- Термопоттан су жіберуді 3 тәсілмен жүзеге асыруға болады.

Бұғаттауышты (12) күйіне «» орнатыңыз.

### Бірінші тәсіл:

- суды құю шүмегінің (3) астына сәйкес келетін ыдысты, мысалы тостағанды қойыңыз, және су жіберу батырмасын (19) басыңыз.


### Екінші тәсіл:

- су жіберу шүмегінің (3) астына сәйкес келетін ыдысты қойыңыз және қол сорғысын (10) басыңыз.

### Үшінші тәсіл:

- су құюға сәйкес келетін тостағанды алыңыз және тостаған шетімен қол сорғыға (16) басыңыз.

**Назар аударыңыз!** Суды құйып алу кезінде ыстық судан күйіп қалмау үшін абай болыңыз.

- Бұғаттауышты (12) күйіне «» қойып, қол сорғыны бұғаттаңыз.

- Термопотты пайдаланып болғаннан соң желі баусымының ашасын (18) розеткадан ажыратыңыз, желі баусымының штекерін (18) қосқыштан шығарыңыз, термопоттың қақпағын (8) ашып, оның толық суығанын күтіңіз, қақпақты (8) шешіңіз және оның ішіндегі суды төгіп тастап, қақпақты (8) орнына қойыңыз және термопотты сақтауға алып қойыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Тазалау алдында термопотты электр желісінен ажыратыңыз, суын төгіңіз және термопотқа салқындауға уақыт беріңіз.
- Қақпақты (8) шешіп алу үшін, оны ашыңыз және қақпақтың (8) екі жағынан ұстап оны өзіңізге қарай тартыңыз.
- Термопотты еңкейтіп, судың қалдықтарын абайлап төгіңіз.
- Қақпақты (8) орнына орнатыңыз, ол үшін қақпақтың (8) артқы жағындағы бұдырды орнату орнындағы ойықпен сәйкестендіріңіз, қақпақты ашыңқырап, бекігенге дейін екі жағынан басыңыз, термопотты пайдаланар алдында қақпақ (8) мықтап бекітілгендігіне көз жеткізіңіз.
- Термопоттың сыртқы бетін (15) сәл ылғал матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Ластануды жою үшін бейтарап жуғыш заттарды пайдаланыңыз, металл қылшақтар мен абразивтік тазалайтын құралдарды пайдалануға тыйым салынады.
- Желі баусымын және термопотты суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады.
- Термопотты ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

## Термопоттың ішкі бетіндегі дақтар

Судың құрамында болатын әртүрлі қоспалардың әсерінен құтының ішкі металл беті өзінің түсін өзгертуі мүмкін.

- Дақтарды жоюды лимон қышқылымен немесе ас үйлік сірке сумен іске асыруға болады.
- Лимон қышқылының немесе сірке суының жағымсыз дәмін кетіру үшін суды қайнатыңыз да, оны төгіп тастаңыз.
- Осы рәсімді судағы иіс пен дәм толық кеткенге дейін қайталаңыз.

## Қақты кетіру

- Металл құтының ішкі бетінде пайда болатын қақ судың дәмдік қасиеттеріне әсерін тигізеді, сонымен қатар су мен қыздырғыш элемент арасындағы жылу алмасуды

бузады, бұл оның қызып кетуіне және жылдам істен шығуына әкелуі мүмкін.

- Қақты кетіру үшін ас сірке суының 2:1 қатынасы бойынша араластырылған суды термопоттың ең жоғарғы «FULL» (13) деңгейіне дейін толтырыңыз.
- Желі баусымының штекерін (18) термопот корпусындағы қосқышқа тығыңыз, ал желі баусымының ашасын (18) розеткаға қосыңыз.
- Басқару панелінде (4) суды қайнату режимінің «ҚАЙНАТУ» көрсеткіші (6) жанады.
- Су қайнағаннан кейін термопот температураны қолдау тәртібіне көшеді, осы кезде көрсеткіші (6) өшеді, ал (7) көрсеткіші жанады.
- Желі баусымының ашасын розеткадан шығарып, сірке суының ерітіндісі бар термопотты түнге қалдырыңыз.
- Таңертең сірке су ерітіндісін төгіңіз, термопотты максималды деңгейіне «FULL» (15) дейін толтырыңыз, суды қайнатыңыз және төгіңіз.
- Қақты кетіру үшін электр шайнектерге арналған арнайы құралдарды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтап, пайдалануға болады.
- Қажет болған кезде термопотты тазалау рәсімін бірнеше рет қайталаңыз.

## САҚТАЛУЫ

- Темопотты ұзақ мерзімге сақтауға алып қойғанға дейін, оны электр желісінен ажыратыңыз, құрылғының салқындауына мүмкіндік беріңіз және суды төгіңіз.
- Термопотты тазалауды жүргізіңіз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Термопот – 1 дн.  
Желілік бау – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.  
Кепілдік талоны – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдық тұтыну қуаты: 730 Вт  
Судың максималды көлемі: 4.2 л

## ҚАЙТА ӨңДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

## Құрылғының жұмыс уақыты – 3 жыл

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.




# УКРАЇНСЬКА

## ТЕРМОПОТ VT-1199

Електричний термопот призначений для кип'ятіння води та підтримання температури гарячої води.

### ОПИС

1. Позначка мінімального рівня води «MIN»
2. Шкала рівня води
3. Носик зливання води
4. Панель керування
5. Кнопка повторного кип'ятіння «ПОВТОРНЕ КИП'ЯТІННЯ»
6. Індикатор режиму кип'ятіння води «КИП'ЯТІННЯ»
7. Індикатор підтримання температури «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»
8. Кришка
9. Клавіша відкриття кришки
10. Ручна помпа подачі води
11. Отвори виходу пари
12. Механічний блокіратор ручної помпи «»
13. Позначка максимального рівня «FULL»
14. Ручка для перенесення
15. Корпус
16. Клапан ручної подачі води
17. Поворотна підставка
18. Мережний шнур
19. Кнопка автоматичної подачі води

### УВАГА!

Для додаткового захисту у ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установавлення ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед використанням електричного термопота уважно прочитайте інструкцію.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі мережі.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її у розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Не приєднуйте та не від'єднуйте мережний шнур мокрими руками, це може призвести до ураження електричним струмом або до травми.
- При від'єднанні мережного шнура з електричної розетки завжди тримайтеся за вилку

мережного шнура, а не за сам мережний шнур.

- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Не вмикайте термопот без води.
- Не упускайте та не нахилийте пристрій.
- Використовуйте термопот тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити у ньому будь-які інші рідини.
- Наглядайте, щоб рівень води у термопоті не був нижче позначки «MIN» та не вище позначки «FULL».
- Забороняється наповнювати термопот безпосередньо з водопровідного крана, для наповнення термопота використовуйте відповідний посуд.
- Ставте термопот на рівну суху та стійку поверхню, не ставте термопот на край столу.
- Забороняється розташовувати термопот поруч зі стінами або поблизу стінок кухонних меблів. Установіть термопот так, щоб від стіни або меблів до термопота залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над термопотом становив не менше 30 см.
- Не використовуйте пристрій у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також наглядайте за тим, щоб він не торкався гарячих або гострих крайок меблів.
- Під час кип'ятіння води забороняється відкривати кришку термопота та зливати воду.
- Не обертайте пристрій під час зливання води.
- Не застосовуйте великого зусилля при закриванні кришки. При використанні термопота переконайтеся, що кришка щільно закрита.
- Не нахилийтеся та не підносьте руки до отворів для випуску пари, це може призвести до опіку. Не закривайте отвір для випуску пари будь-якими предметами.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь термопота.
- Будьте обережні при перенесенні термопота, наповненого окропом.
- Забороняється переносити термопот, взявшись за клавішу відкривання кришки.
- При зливанні гарячої води будьте обережні.
- Для зливання залишків гарячої води з колби термопота рекомендується попередити зняти кришку.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте термопот, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або будь-яку іншу рідину.



- Вимикайте пристрій з мережі, якщо ви ним не користуєтесь або перед чищенням.
- Не поміщайте термопот у посудомийну машину.
- Перед тим, як забрати пристрій на тривале зберігання або перед чищенням, вимкніть його з мережі, злийте воду та дайте пристрою остигнути та висохнути.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та остигання розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Небезпека задущення!**

- Будьте особливо уважні, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактною адресою, вказаною у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА**

**ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**


## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

Всередині термопота можуть знаходитися сліди води – це нормальне явище, так як пристрій проходив контроль якості.

- Вийміть термопот з упаковки, видаліть будь-які рекламні наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Переверіть цілісність пристрою, якщо є пошкодження, не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Установіть термопот на сухій рівній поверхні так, щоб від стіни або меблів до термопота залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над термопотом становив не менше 30 см.
- Відкрийте кришку (8), натиснувши на передню частину клавіші (9) та узявшись за неї.
- Залийте у термопот воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте позначку максимального рівня води (13) «FULL».
- Вставте штекер мережного шнура (18) у роз'єм на корпусі термопота, а вилку мережного шнура (18) - у розетку.
- На панелі керування (4) засвітиться індикатор режиму кип'ятіння води (6) «КИП'ЯТІННЯ».
- Після того, як вода закипить, термопот перемкнеться у режим підтримання температури, при цьому індикатор (6) погасне, а індикатор (7) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ» засвітиться.

**Примітка:** - у термопоті використовується технологія тривалого кип'ятіння води, що дозволяє значно зменшити вміст розчиненого у воді хлору.

- Злийте воду; для цього установіть блокіратор (12) у положення «» та натискайте на ручку помпу (10).

**Увага!** Під час зливання води будьте обережні, щоб уникнути отримання опіків гарячою водою.

- Вимкніть термопот, для цього вийміть вилку мережного шнура (18) з розетки та вийміть штекер мережного шнура (18) з роз'єму.
- Відкрийте кришку термопота (8) та дочекайтеся його повного остигання.
- Для зняття кришки (8) трохи відкрийте її і, узявшись з двох боків, потягніть кришку (8) у напрямку до себе.

# УКРАЇНСЬКА

- Нахилиючи термопот, акуратно злийте залишки води.
- Установіть кришку (8) на місце, для цього сумістіть виступи на задній частині кришки (8) з пазами у місці установлення кришки, злегка піднявши кришку, натисніть на неї з двох боків для фіксації, перед використанням термопота переконайтеся, що кришка (8) надійно зафіксована.

## ВИКОРИСТАННЯ ТЕРМОПОТА

- Відкрийте кришку (8), натиснувши на клавішу (9) та узявшись за неї.
- Залийте у термопот воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте позначку максимального рівня води (13) «FULL».
- Вставте штекер мережного шнура (18) у роз'єм (16) на корпусі термопота, а вилку мережного шнура (18) - у розетку.
- На панелі керування (4) засвітиться індикатор режиму кип'ятіння води (6) «КИП'ЯТІННЯ».
- Після того, як вода закипить, термопот перемкнеться у режим підтримання температури, при цьому індикатор (6) погасне, а індикатор (7) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ» засвітиться.
- У режимі підтримання температури ви можете увімкнути повторне кип'ятіння, натиснувши кнопку (5) «ПОВТОРНЕ КИП'ЯТІННЯ», при цьому засвітиться індикатор (6) «КИП'ЯТІННЯ», а індикатор (7) погасне.

## ПОДАЧА ВОДИ

- подача води з термопота можлива 3 способами.

Установіть фіксатор (12) у положення «**I**».

### Перший варіант:

- підставте відповідний посуд під носик зливання води (3), наприклад, чашку, та натисніть на кнопку подачі води (19).

### Другий варіант:

- підставте відповідний посуд під носик зливання води (3) та натискайте на ручну помпу (10).

### Третій варіант:

- візьміть відповідну чашку для зливання води та краєм чашки натисніть на клапан (16).

**Увага!** Під час зливання води будьте обережні, щоб уникнути отримання опіків гарячою водою.

- Заблокуйте ручну помпу, установивши блокіратор (12) у положення «**I**».
- Після використання термопота вийміть вилку мережного (18) з розетки, вийміть штекер мережного шнура (18) з роз'єму, відкрийте кришку термопота (8) та доче-

кайтеся його повного остигання, зніміть кришку (8), злийте з нього воду, просушіть, установіть кришку (8) на місце та заберіть термопот на зберігання.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням вимкніть термопот з електричної мережі, злийте воду та дайте термопотові остигнути.
- Для зняття кришки (8) трохи відкрийте її і, узявшись з двох боків, потягніть кришку (8) у напрямку до себе.
- Нахилиючи термопот, акуратно злийте залишки води.
- Установіть кришку (8) на місце, для цього сумістіть виступи на задній частині кришки (8) з пазами у місці установлення кришки, злегка піднявши кришку, натисніть на неї з двох боків для фіксації, перед використанням термопота переконайтеся, що кришка (8) надійно зафіксована.
- Протріть зовнішню поверхню термопота (15) злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Для усунення забруднень використовуйте нейтральні мийні засоби, забороняється використовувати металеві щітки та абразивні очищувальні засоби.
- Не занурюйте мережний шнур та термопот у воду або будь-які інші рідини.
- Не поміщайте термопот у посудомийну машину.

## Плями на внутрішній поверхні термопота

При впливі різних домішок, що містяться у воді, внутрішня поверхня металеві колби може змінити свій колір.

- Усунення плям можна здійснювати лимонною кислотою або столовим оцтом.
- Для усунення присмаку лимонної кислоти або оцту скип'ятіть воду та злийте її.
- Повторіть процедуру до повного усунення запаху та присмаку води.

## Усунення накипу

- Накип, що утворюється на внутрішній поверхні металеві колби, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою та нагрівальним елементом, що може призвести до його перегрівання та швидкішого виходу з ладу.
- Для усунення накипу наповніть термопот водою з розведеним у ній столовим оцтом у пропорції 2:1 до максимального рівня «FULL» (13).

- Вставте штекер мережного шнура (18) у роз'єм на корпусі термопота, а вилку мережного шнура (18) - у розетку.
- На панелі керування (4) засвітиться індикатор режиму кип'ятіння води (6) «КИП'ЯТІННЯ».
- Після того, як вода закипить, термопот перемкнеться у режим підтримання температури, при цьому індикатор (6) погасне, а індикатор (7) засвітиться.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та залиште термопот з розчином оцту на ніч.
- Уранці злийте розчин оцту, наповніть термопот водою до максимального рівня «FULL» (15), скип'ятіть та злийте воду.
- Для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників, строго дотримуючись інструкції з використання засобу.
- Якщо треба, повторіть процедуру очищення термопота декілька разів.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати термопот на тривале зберігання, вимкніть його з електромережі, дайте пристрою остигнути та злийте воду.
- Зробіть чищення термопота.
- Зберігайте термопот у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Термопот – 1 шт.  
Мережний шнур – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.  
Гарантійний талон – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номінальна споживана потужність: 730 Вт  
Максимальний об'єм води: 4.2 л

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія


Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

# КЫРГЫЗ

## ТЕРМОПОТ VT-1199

Электр термопот сууну кайнатуу жана ысык суунун керектүү температурасын сактоо үчүн колдонулат.

### СЫПАТТАМА

1. Суунун минималдуу деңгээлинин «MIN» белгиси
2. Суу деңгээлинин шкаласы
3. Суу куюлуучу чоргосу
4. Башкаруу панели
5. Кайрадан кайнатуу баскычы «КАЙРАДАН КАЙНАТУУ»
6. «КАЙНАТУУ» сууну кайнатуу режиминин индикатору
7. Температураны сактоонун индикатору «ТЕМПЕРАТУРАНЫ САКТОО»
8. Капкак
9. Капкакты ачуу баскычы
10. Суу берүүнүн кол помпасы
11. Буу чыгуучу тешиги
12. Кол помпанын механикалык блокиратору 
13. Суунун максималдуу деңгээлдин «FULL» белгиси
14. Көтөрүп ташуу үчүн туткасы
15. Корпус
16. Сууну кол берүүсүнүн клапаны
17. Айланма түпкүчү
18. Электр шнуру
19. Суу автоматтык түрдө берүүнү иштетүү баскычы

### КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!

Коопсуздук максатында, электр агымынын тизмегине номиналдык ток мааниси 30 мА ашпаган коргоп өчүрүүчү түзмөктү орнотуу максатка ылайыктуу. Аны орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.

### КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ

- Электрик термопотту колдонуунун алдында колдонмону көңүлдүү окуп алыңыз.
- Шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабдылган; аны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн чайнекти электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Электр шурун суу колуңуз менен сайбаңыз да чыгарбаңыз, бул электр ток урууга же жаракат алууга алып келүү мүмкүн.

- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан чыгарганда шнурду кармап тартпай, ар дайым сайгычын кармаңыз.
- Иштеп турган шайманды эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Термопотту суусуз иштетпеңиз.
- Шайманды кулатып түшүрбөңүз да эңкейтпеңиз.
- Термопотту сууну кайнатуу үчүн гана колдонуңуз, башка ар кандай суюктуктарды жылытууга же кайнатууга тыюу салынат.
- Термопоттогу суунун деңгээли «MIN» белгисинен төмөн жана «FULL» белгисинен жогору болбогонун байкап туруңуз.
- Термопотту суу түтүк кранынан толтурууга тыюу салынат, термопотту толтуруу үчүн ылайыктуу идишти колдонуңуз.
- Термопотту столдун кырына койбой, тегиз кургак туруктуу беттин үстүнө коюңуз.
- Термопотту дубалдын же ашкана эмеректин беттеринин жанында жайгашканга тыюу салынат. Термопотту ал менен дубалдын арасында 20 см кем эмес аралыкты, үстү жагында 30 см кем эмес бош аралыкты калтырып орнотуңуз.
- Шайманды жылуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жакынчылыкта колдонбоңуз.
- Электр шнуру столдун кырынан арта салынып же ысык нерселерди жана эмеректин учтуу кырларын тийип турганына жол бербей.
- Сууну кайнатып турган мезгилинде термопоттун капкагын ачып, сууну төгүүгө тыюу салынат.
- Сууну төккөндө шайманды айлантпаңыз.
- Капкакты жапканда өтө көп күч салбаңыз. Термопотту колдонгондо капкагы бекем жабылганын текшерип алыңыз.
- Буу чыгаруу тешиктердин үстүнөн эңкейбей, аларга колуңузду келтирбей, бул күйүккө алып келүү мүмкүн. Буу чыгаруу тешигин ар кандай буюмдар менен жапмаңыз.
- Термопоттун ысык беттерин тийбей.
- Ичинде кайнак суу бар термопотту көтөргөндө этият болуңуз.
- Капкакты ачуу баскычынан кармап термопотту көтөрүп ташууга тыюу салынат.
- Ысык сууну төккөндө этият болуңуз.
- Термопоттун колбасынан калган ысык сууну төккөндө капкагын алдын ала чечүү рекомендацияланат.
- Ток урбас үчүн термопотту, электр шурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Шайманды колдонбогондо жана тазалоонун алдында аны электр тармагынан ажыратып туруңуз.

- Термопотту идиш жууган аспапка салбаңыз.
- Шайманды узак мөөнөткө сактоого койгондун алдында аны электр тармагынан суруп, сууну төгүп, аспапты муздатып, кургатып алыңыз.
- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Түзмөк иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербениз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нуска-малоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербениз. Бул тумчугуунун коркунучун жаратат!

- Иштеп турган шаймандын жанында балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар бар болсо, өзгөчө көңүл буруңуздар.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Түзмөктү заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.


**БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## **БИРИНЧИ ЖОЛУ КОЛДОНООРДУН АЛДЫНДА Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны 3 сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

Термопоттун ичинде суудан калган тактар болушу мүмкүн – бул нормалдуу кубулуш, себеби шайман сапат контролдоодон өткөн.

- Термопотту таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Түзмөктүн бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо түзмөктү колдонбонуз.
- Шаймандын электр чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна дал келерин текшерип алыңыз.
- Термопотту ал менен дубалдын арасында 20 см кем эмес аралык, үстү жагында 30 см кем эмес бош аралыкты калтырып кургак тегиз беттин үстүнө орнотуңуз.
- Баскычтын (9) алды жагын басып, аны кармап, капкакты (8) ачыңыз.
- Ылайыктуу идиш менен термопотко сууну максималдуу деңгээлдин «FULL» белгисинен (13) ашырбай куюңуз.
- Электр шнурдун штекерин (18) термопоттун корпусундагы уясына (16), сайгычын (18) болсо розеткага сайыңыз.
- Башкаруу панелинде (4) сууну кайнатуу режимин «КАЙНАТУУ» индикатору (6) күйөт.
- Суу кайнагандан кийин термопот суу температурасын сактоо режимине коюлуп, индикатор (6) өчүп, «ТЕМПЕРАТУРАНЫ САКТОО» индикатору (7) күйөт.

**Эскертүү:** - термопотто сууну жай кайнатуу технологиясы колдонулат, ал сууда эритилген хлордун өлчөмүн бир далай азайтат.

- Сууну төгүңүз, ал үчүн блокираторду (12) «» абалына коюп, кол помпасын (10) басып туруңуз.

**Көңүл буруңуз!** Суу төккөн учурда ысык суудан күйүк албас үчүн этият болуңуз.

- Термопотту өчүрүңүз, ал үчүн кубаттуучу сайгычын (18) розеткадан чыгарып, тармактык шнурдун штекерин (18) уядан чыгарыңыз.
- Термопоттун капкагы (8) ачып, ал толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.
- Капкакты (8) чечүү үчүн, аны бир аз ачып, эки жагынан кармап, капкакты (8) өзүңүзгө тартыңыз.
- Термопотту эңкейтип, калган сууну акырындык менен төгүңүз.
- Капкакты (8) ордуна коюңуз, ал үчүн капкактын (8) арты жагындагы чыгып турган жерлерин капкакты орнотуу жайындагы оюк-

# КЫРГЫЗ

тар менен дал келтирип, капкакты бир аз көтөрүп, аны бекитүү үчүн эки жагынан басыңыз, термопотту колдонуунун алдында капкак (8) бекем бекитилгенин текшерип алыңыз.

## ТЕРМОПОТТУ КОЛДОНУУ

- Баскычты (9) басып кармап туруп, капкакты (8) ачыңыз.
- Ылайыктуу идиш менен термопотко сууну максималдуу деңгээлдин «FULL» белгисинен (13) ашырбай куюңуз.
- Электр шнурдун штекерин (18) термопоттун корпусундагы уясына, сайгычын (18) болсо розеткага сайыңыз.
- Башкаруу панелинде (4) сууну кайнатуу режиминин «КАЙНАТУУ» индикатору (6) күйөт.
- Суу кайнагандан кийин термопот суу температурасын сактоо режимине коюлуп, индикатор (6) өчүп, «ТЕМПЕРАТУРАНЫ САКОО» индикатору (7) күйөт.
- Температураны сактоо режиминде (5) «КАЙРАДАН КАЙНАТУУ» баскычын басып, кайрадан кайнатууну иштетсеңиз болот, ошондо (6) «КАЙНАТУУ» индикатору күйүп, индикатор (7) өчөт.

## СУУНУ БЕРҮҮ

- Термопоттогу сууну берүүсүн 3 жолу менен иштетсе болот.

Бекитмени (12) «» абалына коюңуз.

### Биринчи вариант:

- суу куюу чоргосунун (3) астына ылайыктуу идишти, мисалы үчүн, чыныны коюп, суу берүү баскычын (19) басыңыз.


### Экинчи вариант:

- суу куюу чоргосунун (3) астына ылайыктуу идишти коюп, кол помпасын (10) басып туруңуз.

### Үчүнчү вариант:

- суу куюу үчүн ылайыктуу чыныны алып, чынынын кыры менен клапанды (16) басыңыз.

**Көңүл буруңуз!** Суу төккөн учурда ысык суудан күйүк албас үчүн этият болуңуз.

- Блокаторду (12) «» абалына коюп, кол помпаны бекитип алыңыз.
- Термопотту колдонуудан кийин кубаттуучу сайгычын (18) розеткадан чыгарып, тармактык шнурдун штекерин (18) уясынан чыгарып, термопоттун капкагын (8) ачып, анын ичинен сууну төгүп, кургатып, капкагын (8) ордуна коюп, термопотту сактоого алып салыңыз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА ТЕЙЛӨӨ

- Термопотту тазалагандын алдында аны электр тармагынан суруп, сууну төгүп, термопотту муздатып алыңыз.
- Капкакты (8) чечүү үчүн, аны бир аз ачып, эки жагынан кармап, капкакты (8) өзүңүзгө тартыңыз.
- Термопотту эңкейтип, калган сууну акырындык менен төгүңүз.
- Капкакты (8) ордуна коюңуз, ал үчүн капкактын (8) арты жагындагы чыгып турган жерлерин капкакты орнотуу жайындагы оюктар менен дал келтирип, капкакты бир аз көтөрүп, аны бекитүү үчүн эки жагынан басыңыз, термопотту колдонуунун алдында капкак (8) бекем бекитилгенин текшерип алыңыз.
- Термопоттун сырткы жагын (15) жумушак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Кирди кетириүү үчүн жумушак тазалоо каражаттарды колдонуп, металлдан жасалган щеткаларды жана абразивдүү каражаттарды колдонбоңуз.
- Электр шнурун жана термопотту сууга же башка ар кайсы суюктуктарга салбаңыз.
- Термопотту идиш жууган аспапка салбаңыз.

## Термопоттун ички бетиндеги тактар

Суудагы кошундуулардын таасиринен металл колбанын ички бетинин өңү өзгөрүү мүмкүн.

- Тактарды лимон кычкылдыгын же ашкана сирке менен кетирсеңиз болот.
- Лимон кычкылдыгын же сиркенин даамын кетириүү үчүн сууну кайнатып, төгүп алыңыз.
- Процедураны суунун жыты же даамы кеткенге чейин кайталаңыз.

## Термопотту кебээрден тазалоо

- Металл колбанын ичинде пайда болгон кебээр суунун татымына таасир этип, суу менен кайнатуу элементтин ортосундагы жылуулук алмаштырууну бузат, бул анын өтө ысыганына жана ал тезирек бузулганына алып келүү мүмкүн.
- Кебээрди кетириүү үчүн 2:1 пропорцисында сирке менен аралашкан сууну «FULL» (13) деңгээлине чейин куюңуз.
- Электр шнурдун штекерин (18) термопоттун корпусундагы уясына, сайгычын (18) болсо розеткага сайыңыз.
- Башкаруу панелинде (4) сууну кайнатуу режиминин «КАЙНАТУУ» индикатору (6) күйөт.
- Суу кайнагандан кийин термопот суу температурасын сактоо режимине коюлуп, индикатор (6) өчүп, индикатор (7) күйөт.

- Тармактык шнурдун сайгчын розеткадан чыгарып, термопотту сирке эритмеси менен бир түнгө калтырыңыз.
- Эртең менен сирке эритмесин төгүп, термопотту «FULL» (15) белгисине чейин суу менен толтуруп, сууну кайнатып төгүп алыңыз.
- Кебээрди чыгаруу үчүн электр чайнектерге арналган атайын каражаттарды колдонсо болот, каражаттардын колдонмосун аткарыңыз.
- Зарыл болсо, термопотту тазалоо процедура-сын бир нече жолу кайталаңыз.

## САКТОО

- Термопотту көпкө чейин сактоого алып салуунун алдында аны электр тармагынан ажыратып, шайманды муздатып, сууну төгүп алыңыз.
- Термопотту тазалап алыңыз.
- Термопотту балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Термопот – 1 даана.

Электр шнуру – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

Кепилдик талону – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 730 Вт

Суунун максималдуу көлөмү: 4.2 л

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн.*

*Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

## Кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.





# ROMÂNĂ

## TERMOPOT VT-1199

Termopotul electric este destinat pentru fierberea apei și menținerea temperaturii necesare a apei.

### DESCRIERE

1. Marcajul nivelului minim de apă „MIN”
2. Gradația nivelului de apă
3. Vârful de scurgere a apei
4. Panou de comandă
5. Butonul fierbere repetată «FIERBERE REPETATĂ»
6. Indicatorul regimului de fierbere a apei «FIERBERE»
7. Indicatorul de menținere a temperaturii „MENȚINEREA TEMPERATURII”
8. Capac
9. Tastă pentru deschiderea capacului
10. Pompă manuală de alimentare cu apă
11. Orificiile de evacuare a aburului
12. Blocant mecanic al pompei manuale « 
13. Marcajul nivelului maxim «FULL»
14. Mâner pentru transportare
15. Corp
16. Supapă manuală de alimentare cu apă
17. Suport pivotant
18. Cablu de alimentare
19. Buton pentru alimentarea automată cu apă

### ATENȚIE!

*Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare se recomandă instalarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de funcționare nominal care nu depășește 30 mA, pentru instalarea unui RCD, consultați un specialist.*

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza termopotul electric citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare.
- Asigurați-vă că tensiunea de lucru a dispozitivului corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.
- Cablul electric este dotat cu o fisă de tip «euro»; conectați-l la priza electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului, nu utilizați manșoane de reducere la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Nu conectați și nu deconectați cablul de alimentare cu mâinile umede, deoarece acest lucru poate provoca electrocutare sau traumatism.
- La deconectarea cablului de alimentare de la priza electrică, țineți întotdeauna de fișa cablului de alimentare, ci nu de cablul de alimentare însuși.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul în funcțiune fără supraveghere.
- Nu porniți termopotul fără apă.
- Nu scăpați și nu înclinați dispozitivul.

- Utilizați termopotul doar pentru fierberea apei, se interzice încălzirea sau fierberea altor lichide în el.
- Asigurați-vă că nivelul apei din termopot nu a fost mai jos de marcajul «MIN» și nu mai sus de marcajul «FULL».
- Nu umpleți termopotul direct de la robinet, pentru umplerea termopotului utilizați un vas potrivit.
- Puneți termopotul pe o suprafață uscată și stabilă, nu puneți termopotul pe marginea mesei.
- Nu plasați termopotul lângă pereți sau în apropierea pereților mobilierului de bucătărie. Plasați termopotul astfel, încât distanța de la perete sau mobilier până la termopot să fie de cel puțin 20 cm, iar spațiul liber deasupra termopotului să fie de cel puțin 30 cm.
- Nu utilizați dispozitivul în nemijlocita apropiere a surselor de căldură sau flacără deschisă.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă, precum și urmăriți ca acesta să nu se atingă de suprafețe fierbinți și ascuțite ale mobilierului.
- Nu deschideți capacul termopotului și nu vărsați apa în timpul fierberii apei.
- Nu rotiți dispozitivul în timpul scurgerii apei.
- Nu depuneți forță excesivă la închiderea capacului. La utilizarea termopotului, asigurați-vă că capacul este bine închis.
- Nu vă aplecați și nu puneți mâinile deasupra orificiilor de evacuare a aburului, aceasta poate provoca arsuri. Nu acoperiți orificiul de evacuare a aburului cu obiecte străine.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale termopotului.
- Fiți atenți la transportarea termopotului umplut cu apă clocotită.
- Se interzice transportarea termopotului, ținând de butonul de deschidere a capacului.
- Fiți atenți la scurgerea apei fierbinți.
- Pentru a scurge rămășițele de apă fierbinte din balonul termopotului se recomandă să scoateți în prealabil capacul.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați termopotul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în orice alte lichide.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică, dacă nu-l utilizați sau înainte de curățare.
- Nu plasați termopotul în mașina de spălat vase.
- Înainte de depozitarea îndelungată a dispozitivului sau înainte de curățare, deconectați-l de la rețeaua electrică, vărsați apa și lăsați dispozitivul să se răcească și să se usuce.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**



- Fiți deosebit de precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sau persoane cu dizabilități.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul deteriorării cablului de alimentare sau fișei cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea lui.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de oricare defecțiuni, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priză electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împunernic) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități.

**PREZENTUL DISPOZITIV ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin 3 ore.**

În interiorul termopotului pot fi urme de apă - acest lucru este normal, deoarece dispozitivul a fost supus controlului calității.

- Scoateți termopotul din ambalaj, înlăturați orice autocolante, care împiedică la funcționarea dispozitivului.
- Verificați integritatea dispozitivului, nu utilizați dispozitivul, dacă acesta este deteriorat.
- Asigurați-vă că tensiunea de lucru a dispozitivului corespunde tensiunii din rețeaua electrică.
- Plasați termopotul pe o suprafață plană și stabilă astfel, încât distanța de la perete sau mobilier până la termopot să fie de cel puțin 20 cm, iar spațiul liber deasupra termopotului să fie de cel puțin 30 cm.
- Deschideți capacul (8) apăsând și apucând partea din față a butonului (9).

- Turnați apă în termopot, utilizând un vas potrivit, nu depășiți marcajul maxim al apei (13) «FULL».
- Introduceți fișa cablului de alimentare (18) în conectorul de pe corpul termopotului, iar fișa cablului de alimentare (18) în priză.
- Pe panoul de comandă (4) se va aprinde indicatorul regimului de fierbere a apei (6) «FIERBERE».
- După fierberea apei termopotul va trece în regimul de menținere a temperaturii, în acest caz indicatorul (6) se va stinge, iar indicatorul (7) «MENȚINEREA TEMPERATURII» se va aprinde.

**Remarcă:** - în termopot se folosește tehnologia de fierbere prelungită a apei, ce permite reducerea semnificativă a conținutului clorului dizolvat în apă.

- Goliți apa; pentru a face acest lucru, setați blocatorul (12) în poziția «I» și apăsați pompa manuală (10).

**Atenție!** Pentru a evita arsurile cu apă fierbinte fiți atenți în timpul scurgerii apei.

- Deconectați termopotul, pentru aceasta extrageți fișa cablului de alimentare (18) din priză și scoateți fișa cablului de alimentare (18) din conector.
- Deschideți capacul termopotului (8) și așteptați răcirea completă a acestuia.
- Pentru a scoate capacul (8), deschideți-l și, apucând de ambele părți, trageți capacul (8) spre sine.
- Aplecând termopotul, scurgeți cu atenție apa rămasă.
- Așezați capacul (8) la loc, pentru a face acest lucru, aliniați proeminențele din spatele capacului (8) cu canelurile în locul, în care este instalat capacul, ridicând ușor capacul, apăsați-l pe ambele părți pentru a-l fixa, înainte de a folosi termopotul, asigurându-vă că capacul (8) este fixat în siguranță.

## UTILIZAREA TERMOPOTULUI

- Deschideți capacul (8) apăsând și apucând partea din față a butonului (9).
- Turnați apă în termopot, utilizând un vas potrivit, nu depășiți marcajul nivelului maxim de apă (13) «FULL».
- Introduceți fișa cablului de alimentare (18) în conectorul de pe corpul termopotului, iar fișa cablului de alimentare (18) în priză.
- Pe panoul de comandă (4) se va aprinde indicatorul regimului de fierbere a apei (6) «FIERBERE».
- După fierberea apei termopotul va trece în regimul de menținere a temperaturii, în acest caz indicatorul (6) se va stinge, iar indicatorul (7) «MENȚINEREA TEMPERATURII» se va aprinde.
- În regimul de menținere a temperaturii, puteți porni fierberea repetată apăsând butonul (5) «FIERBERE REPETATĂ», în acest caz se va aprinde indicatorul (6) «FIERBERE», iar indicatorul (7) se va stinge.

# ROMÂNĂ

## ALIMENTAREA CU APĂ

- Există 3 moduri de alimentare cu apă din termopot.

Instalați blocatorul (12) în poziție «**I**».

### Varianta întâi:

- puneți un vas potrivit sub vârful de scurgere a apei (3), de exemplu, o ceașcă, și apăsați pe butonul de alimentare cu apă (19).

### Varianta a doua:

- puneți un vas potrivit sub vârful de scurgere a apei (3), de exemplu, o ceașcă, și apăsați pe pompa manuala (10).

### Varianta a treia:

- luați o cană potrivită pentru a scurge apa și apăsați supapa (16) cu marginea căni.

**Atenție!** Pentru a evita arsurile cu apă fierbinte fiți atenți în timpul scurgerii apei.

- Blocați pompa de mână, punând blocatorul (12) în poziția «**I**».
- După folosirea termopotului, extrageți fișa cablului de alimentare (18) din priză, scoateți fișa cablului de alimentare (18) din conector, deschideți capacul termopotului (8) și așteptați să se răcească complet, scoateți capacul (8), scurgeți apa din el, uscați-l, instalați capacul (8) la loc și puneți termopotul la depozitare.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare, deconectați termopotul de la rețeaua electrică, vărsați apa și lăsați termopotul să se răcească complet.
- Pentru a scoate capacul (8), deschideți-l și, apucând de ambele părți, trageți capacul (8) spre sine.
- Aplecând termopotul, scurgeți cu atenție apa rămasă.
- Așezați capacul (8) la loc, pentru a face acest lucru, aliniați proeminențele din spatele capacului (8) cu canelurile în locul, în care este instalat capacul, ridicând ușor capacul, apăsați-l pe ambele părți pentru a-l fixa, înainte de a folosi termopotul, asigurați-vă că capacul (8) este fixat în siguranță.
- Ștergeți suprafața exterioară a termopotului (15) cu o cârpă ușor umedă, apoi ștergeți-o până la uscat.
- Pentru înlăturarea impurităților, utilizați detergenți neutri, nu utilizați perii de metal și detergenți abrazivi.
- Nu scufundați cablul de alimentare și termopotul în apă sau în orice alte lichide.
- Nu plasați termopotul în mașina de spălat vase.

### Pete pe suprafața interioară a termopotului

La acționarea diferitor adaosuri, ce se conțin în apă, suprafața interioară a balonului metalic își poate schimba culoarea.

- Înlăturarea petelor poate fi efectuată cu acidul citric sau oțet de masă.
- Pentru a îndepărta gustul de acid citric sau oțet fierbeți apa și vărsați-o.
- Repețați procedura până la îndepărtarea completă a mirosului și gustului apei.

### Îndepărtarea depunerilor de calcar

- Depunerile de calcar, formate pe suprafața interioară a balonului metalic, influențează asupra calităților gustative ale apei și, de asemenea, dereglează schimbul de căldură dintre apă și elementul de încălzire, ceea ce poate duce la supraîncălzirea și defectarea mai rapidă.
- Pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, umpleți termopotul cu apă diluată cu oțet de masă în proporție 2:1 până la nivelul maxim «FULL» (13).
- Introduceți fișa cablului de alimentare (18) în conectorul de pe corpul termopotului, iar fișa cablului de alimentare (18) în priză.
- Pe panoul de comandă (4) se va aprinde indicatorul regimului de fierbere a apei (6) «FIERBERE».
- După fierea apei termopotul va trece în regimul de menținere a temperaturii, în acest caz indicatorul (6) se va stinge, iar indicatorul (7) se va aprinde.
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză și lăsați termopotul cu soluția de oțet peste noapte.
- Dimineața vărsați soluția de oțet, umpleți termopotul cu apă până la nivelul maxim «FULL» (15), fierbeți și scurgeți apa.
- Pentru îndepărtarea depunerilor de calcar pot fi utilizate soluții speciale, destinate curățării fierbătoarelor electrice, urmând strict instrucțiunile de utilizare a acestora.
- Dacă este necesar, repețați procedura de curățare a termopotului de mai multe ori.

### DEPOZITARE

- Înainte de depozitarea îndelungată a termopotului, deconectați-l de la rețeaua electrică, lăsați dispozitivul să se răcească complet și vărsați apa.
- Curățați termopotul.
- Păstrați termopotul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități.

### SET DE LIVRARE

Termopot – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

Cablul de alimentare – 1 buc.

Certificat de garanție – 1 buc.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz

Consum nominal de putere: 730 W

Volum maxim de apă: 4,2 L

**RECICLAREA**

În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

***Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani***

**Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

## **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.